

## 有关 OTC 医药品的多语种产品资料的免责声明

- 本产品以作为在日本国内进行销售及使用为目的，基于日本有关保证医药品、医疗器械等的质量、有效性及安全性的法律获得认可的医药品。
- 多语种产品资料是根据该产品的日文说明书翻译而成的，仅供参考。其资料并不保证所记载的内容及该产品本身符合日本以外国家的法律法规。
- 多语种产品资料由或本公司临时翻译而成，未来可能不提前预告即进行修改或更改。
- 关于因为多语种产品资料的内容所引起的问题，或本公司概不承担任何责任。

使用前请务必阅读本说明书，同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时。

# 直肠和肛门友好型便秘药

## BORRAGINOL<sup>®</sup>SMOOTH

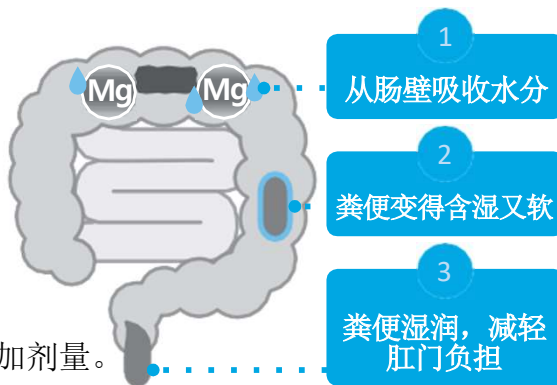
### 氢氧化镁

润肠通便

第3类医药品

#### 特征

- 氢氧化镁可增加粪便中的水分含量，使粪便软化。
- 通过增加粪便量，温和地刺激大肠并促进排便，而不给肛门增添负担。
- 不直接刺激肠道，不易成瘾，是对腹部、直肠、肛门温和的无刺激性便秘药。
- 可从少量开始使用，并视粪便情况逐渐增加剂量。
- 本品为小而易服的片剂。



#### ⚠ 使用注意事



#### 禁止事项

（若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用）  
 在服用本药剂期间，不要服用下述医药品  
 其他泻下药（泻药）



#### 咨询事项

#### 1. 以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者

- （1）正在接受医师治疗的人群
- （2）孕妇或有其可能性的人群
- （3）拥有以下症状的人群  
剧烈腹痛、恶心、呕吐
- （4）接受以下诊断的人群  
肾脏病

#### 2. 服用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或注册销售商

有关部位	症状
消化系统	剧烈腹痛、恶心、呕吐

#### 3. 服用后若出现下述症状，若症状持续或加重时应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或注册销售商

腹泻

#### 4. 若服用1周左右后症状仍无改善则应中止服用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者

## 效能

○便秘

○缓解便秘所伴随的以下症状：痔疮、头重、上火、皮肤粗糙、粉刺、食欲不振（食欲减退）、腹胀、肠内异常发酵

## 用法与用量

就寝前（或空腹时）用水或温水服用以下剂量。但首次应给最小量，观察排便情况及状态的同时慢慢增加或减少。

年龄	1次服用剂量	1天服用次数
成人 (15岁以上)	6~18片	1次
11~14岁	4~12片	
7~10岁	3~9片	
5~6岁	2~6片	
未满5岁	不要服用	

### 《用法及用量相关注意事项》

- (1) 应严格遵守用法与用量。
- (2) 儿童服用时应在监护人指导监督下服用。

## 成分和含量

 18片（成人1天的服用剂量）中

成分	含量	作用
氢氧化镁	2,100mg	增加粪便的含水量，使粪便软化，从而促进排便。

辅料：玉米淀粉、白糖、滑石粉、香料

## 保管及使用注意事项

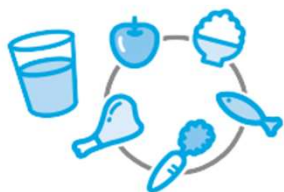
- (1) 保管在避免阳光直射、潮气小的阴凉场所，并盖上盖子
- (2) 保管在儿童无法触及的地方。
- (3) 不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。
- (4) 不得服用过期产品。
- (5) 容器中的填充物是为了防止片剂在运输时发生破损。开封后应丢弃。

## 包装

 90片

## 实现顺畅排便的要点

### 养成规律的饮食生活和排便习惯



一日三餐均衡饮食，勤喝水。有便意的时候，不要忍耐。

### 调节肠道环境



摄入乳酸菌、双歧杆菌等（益生菌）和低聚糖、膳食纤维等（益生元），以增加有益菌。

### 适量运动



做适度的运动，如伸展运动、腹肌锻炼等。此外，还可以进行腹部按摩，以轻微刺激肠道。

制造销售商：天藤制药株式会社

邮编560-0082

日本大阪府丰中市新千里东町一丁目5番3号

关于便秘与臀部的关系，请扫描此处查看详情



## 有关 OTC 医药品的多语种产品资料的免责声明

- 本产品以作为在日本国内进行销售及使用为目的，基于日本有关保证医药品、医疗器械等的质量、有效性及安全性的法律获得认可的医药品。
- 多语种产品资料是根据该产品的日文说明书翻译而成的，仅供参考。其资料并不保证所记载的内容及该产品本身符合日本以外国家的法律法规。
- 多语种产品资料由或本公司临时翻译而成，未来可能不提前预告即进行修改或更改。
- 关于因为多语种产品资料的内容所引起的问题，或本公司概不承担任何责任。

使用前请务必阅读本说明书, 同时应进行妥善保管, 以方便在必要时随时。

# 直肠和肛门友好型便秘药

## BORRAGINOL<sup>®</sup>SMOOTH

### 氢氧化镁

润肠通便

第3类医药品

#### 特征

- 氢氧化镁可增加粪便中的水分含量, 使粪便软化。
- 通过增加粪便量, 温和地刺激大肠并促进排便, 而不给肛门增添负担。
- 不直接刺激肠道, 不易成瘾, 是对腹部、直肠、肛门温和的无刺激性便秘药。
- 可从少量开始使用, 并视粪便情况逐渐增加剂量。
- 本品为小而易服的片剂。



#### ⚠ 使用注意事



#### 禁止事项

(若不遵守则会导致当前病情恶化, 或容易出现副作用)  
 在服用本药剂期间, 不要服用下述医药品  
 其他泻下药 (泻药)



#### 咨询事项

#### 1. 以下人群在服用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者

- (1) 正在接受医师治疗的人群
- (2) 孕妇或有其可能性的人群
- (3) 拥有以下症状的人群  
 剧烈腹痛、恶心、呕吐
- (4) 接受以下诊断的人群  
 肾脏病

#### 2. 服用后若出现下述症状, 则可能存在副作用, 此时应立即中止服用, 并携带本说明书咨询医师、药剂师或注册销售商

有关部位	症状
消化系统	剧烈腹痛、恶心、呕吐

#### 3. 服用后若出现下述症状, 若症状持续或加重时应中止服用, 并携带本说明书咨询医师、药剂师或注册销售商

腹泻

#### 4. 若服用1周左右后症状仍无改善则应中止服用, 并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者

## 效能

○便秘

○缓解便秘所伴随的以下症状：痔疮、头重、上火、皮肤粗糙、粉刺、食欲不振（食欲减退）、腹胀、肠内异常发酵

## 用法与用量

就寝前（或空腹时）用水或温水服用以下剂量。但首次应给最小量，观察排便情况及状态的同时慢慢增加或减少。

年龄	1次服用剂量	1天服用次数
成人 (15岁以上)	6~18片	1次
11~14岁	4~12片	
7~10岁	3~9片	
5~6岁	2~6片	
未满5岁	不要服用	

### 《用法及用量相关注意事项》

- (1) 应严格遵守用法与用量。
- (2) 儿童服用时应在监护人指导监督下服用。

## 成分和含量

 18片（成人1天的服用剂量）中

成分	含量	作用
氢氧化镁	2,100mg	增加粪便的含水量，使粪便软化，从而促进排便。

辅料：玉米淀粉、白糖、滑石粉、香料

## 保管及使用注意事项

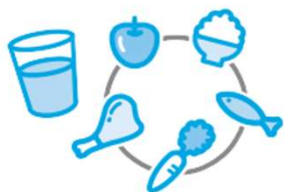
- (1) 保管在避免阳光直射、潮气小的阴凉场所，并盖上盖子
- (2) 保管在儿童无法触及的地方。
- (3) 不要移至其他容器中（会导致误用或变质）。
- (4) 不得服用过期产品。
- (5) 容器中的填充物是为了防止片剂在运输时发生破损。开封后应丢弃。

## 包装

 270片

## 实现顺畅排便的要点

### 养成规律的饮食生活和排便习惯



一日三餐均衡饮食，勤喝水。有便意的时候，不要忍耐。

### 调节肠道环境



摄入乳酸菌、双歧杆菌等（益生菌）和低聚糖、膳食纤维等（益生元），以增加有益菌。

### 适量运动



做适度的运动，如伸展运动、腹肌锻炼等。此外，还可以进行腹部按摩，以轻微刺激肠道。

制造销售商：天藤制药株式会社

邮编560-0082

日本大阪府丰中市新千里东町一丁目5番3号

关于便秘与臀部的关系，请扫描此处查看详情

